

ЛУЧ СОЛНЦА

MÀNNAME 'NU RAGGIO 'E SOLE

Неаполитанская песня

Canzone napoletana

Слова Т. МАЛЬО

Музыка Л. БЕНЕДЕТТО

Versi T. MANLIO

Musica di L. BENEDETTO

Перевод Н. Самарина

Piano introduction in G minor, 4/4 time. The score features a treble and bass clef with a piano (p) dynamic marking. The melody is characterized by triplet patterns and sustained chords.

rall. a tempo

1. С тос-кой по - ки - нул я Не - а - поль
1. Spat - ria' nu so - re, sem - pre cu' rag.

mf mf ampio e massoso

The first system of the vocal score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo changes from 'rall.' to 'a tempo'. The piano part features a mezzo-forte (mf) dynamic and is marked 'mf ampio e massoso'.

шум - ный из - за люб - ви бес - смыс - лен - ной, бе - зум - ной. Ку - да и -
gio - ne, o re' l'am - mo - re o re' ser - cà fur - tu - na... Sen - za sa -

The second system of the vocal score continues the melody and accompaniment. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

ду я? Где при - ют най - ду я? О - ставил дом свой... про - стил - ся
re' ca' nter - ra' a' na ban - chi - na, las - san - po' o be - ne, se las - sa' a

rall.

cresc.

The third system of the vocal score concludes the piece. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'rall.' and the piano part features a 'cresc.' (crescendo) dynamic.

rit. molto

с жизнь-ю, про-стился с жизнь-ю, я безте-бя...
 vi - ta... e las.sa'a vi - ta chi per.de a tel..

Primo
 a tempo

Луч один род-но-го солн - да мне пришли скорей. Пришли впись.
 Man - na me' nu raggio'e so - ledint'a'na let - te.ra... 'Nuraggio'e

mistico

- ме ты тепла и све - та и жизнь верни мне вновь!
 so - le... 'nu po.co'e so - le... me fa sen.ti l'am - mo - re!

Пусть поступок тьой о - су - дят все в Не -
 Pas - sa no pu - re re' cca' 'sti vvo - ce'e

mf

affrett.

cresc.

- а по-ле. Но веч-но бу-дет твой го-лос лить-ся мне пря-мо
 Na - ru - le, re - rò 'na vo - се me met - te 'ncro - ce me sta can -

в серд-це и петь лю-бовь. O
 tan - no: „А - пе - ма е со - rel“ M'af.

ро-ди-не го-ску-ю я но-ча-ми и плачу бе-зу-тешными сле-
 fo - co dint' e llacremechiù a ma - re, so' llacremesucen - te tutt'e

- за - ми... В Не - а - по-ле по-ют, а я здесь гиб - ну,
 sse - re, а Na.ru.le se san.ta ej'me ne mo - ro

и нет те - бя... Луч о - дин род - но - го
 lun - ta - no'a tel.. Mân - na - me' nu rag - gio'e

p mistico

соли - ца мне при - шли ско - рей. Пришли в пись - ме ты теп - ла и
 so - ledint'a'na let - te - ra... 'Nu rag - gio'e so - le... 'nu ro - so'e

Для повторения

све - та... Жизнь вер - ни мне вно - вы!
 so - le... Che te po' cu - sta?!

Для окончания

вно - вы! Жизнь вер - ни мне вно - вы!
 - sta?! Che te po' cu - sta?!

stent.

cresc. *dim.* *p*

2. Как часто ложь влюблённых обольщает,
Когда навек им сердце обещают.
И это тоже пусть на ложь похоже,
Но ты скажи мне—ещё ты любишь,
Ещё ты любишь только меня...

Принес: Луч один родного солнца
Мне пришли скорей.
Пришли в письме ты
Тепла и света
И жизнь верни мне вновь!
Пусть поступок твой осудят
Все в Неаполе.
Но вечно будет
Твой голос литься
Мне прямо в сердце
И неть любовь.
О родине тоскую я ночами
И плачу безутешными слезами.
В Неаполе поют, а я здесь гибну,
И нет тебя...
Луч один родного солнца
Мне пришли скорей.
Пришли в письме ты
Тепла и света...
Жизнь верни мне вновь!
Жизнь верни мне вновь!

2. Femmena bella, e dille 'na buscia...
può dà 'nu jorno 'e vita, 'a vita mial..
Famme penzà ca nun me lasse maje...
E dimme ancora
Ca mme vuò bene...
e ca vuò bene sultanto a mel..

Ritornello: M'anname 'nu raggio 'e sole dint' 'a 'na lettera:
'Nu raggio 'e sole...
'nu poco 'e sole...
me fa senti l'ammore!..
Passano pure pe' cca'... 'sti vvoce 'e Napule,
però 'na voce...
me mette 'ncroce...
me sta cantanno: „Anema e core!“
M' affoco dint' 'e llacreme chiù amare,
so' llacrema cucente tutt' 'e ssere,
a Napule se canta... e j' me ne moro...
Iuntano 'a tel..
M'anname 'nu raggio 'e sole dint' 'a 'na lettera...
'Nu raggio 'e sole...
'nu poco 'e sole...
che te po' custà?!
Che te po' custà?!..